

proxeo^{AURA}

IT

Air Polisher

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE



PF-60, PF-60 M, PF-60 N, PF-60 S

SOMMARIO

IT

01	INTRODUZIONE	44
01.1	Destinazione d'uso	44
01.2	Descrizione dell'apparecchio	44
01.3	Declinazione di responsabilità	45
01.4	Prescrizioni di sicurezza	45
01.5	Simboli	47
02	DATI DI IDENTIFICAZIONE	48
02.1	Dati identificazione apparecchio	48
02.2	Dati identificazione terminali pulitore	48
03	CONSEGNA	49
03.1	Lista dei componenti	49
04	INSTALLAZIONE	50
04.1	Prima installazione	50
04.2	Prescrizioni di sicurezza durante l'installazione	50
05	USO	51
05.1	Prescrizioni di sicurezza prima e durante l'uso	52
05.2	Istruzioni d'uso	53
05.3	Pulizia contenitore polvere	56
06	PULIZIA, DISINFEZIONE E STERILIZZAZIONE	58
06.1	Preparazione	59
06.2	Pulizia e disinfezione	60
06.3	Pulizia degli accessori sterilizzabili	62
06.3.1	Pulizia manuale	62
06.3.2	Pulizia combinata manuale/automatica	69
06.3.2.1	Prelavaggio manuale	69
06.3.2.2	Pulizia meccanica	72
06.3.3	Pulizia automatica	73
06.4	Controllo pulizia	74
06.5	Asciugatura	74
06.6	Sterilizzazione	75
07	MANUTENZIONE	76
07.1	Controllo innesto terminale pulitore	76
07.2	Controllo innesto rapido turbina	76

08	MODALITÀ E PRECAUZIONI PER LO SMALTIMENTO.....	77
09	DATI TECNICI	77
10	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	78
10.1	RISOLUZIONE RAPIDA DEI PROBLEMI	78
10.2	Invio a un centro assistenza autorizzato W&H	79
11	GARANZIA.....	80

Unifix® - Unifix L® is a registered trademark of Bien-Air company
Multiflex® - Multiflex lux® is a registered trademark of KaVo company
Sirona® R - Sirona® B is a registered trademark of SIRONA company
Roto Quick® - Roto Quick® is a registered trademark of W&H company
FlexiQuik® is a registered trademark of NSK company

01 INTRODUZIONE

Leggere attentamente questo manuale prima di procedere alle operazioni di installazione, utilizzo, manutenzione o altri interventi sull'apparecchio. Tenerlo sempre a portata di mano.

IMPORTANTE: Per evitare danni a persone o cose leggere attentamente tutte le "Prescrizioni di sicurezza" presenti nel manuale. Le prescrizioni di sicurezza sono classificate, a seconda del grado di gravità, con le seguenti indicazioni:

 **PERICOLO**
(riferito sempre a danni a persone)

 **ATTENZIONE**
(riferito a possibili danni a cose)

Lo scopo del presente manuale è di informare l'operatore sulle prescrizioni di sicurezza, procedure d'installazione, istruzioni per un corretto uso e manutenzione dell'apparecchio e dei suoi accessori. Si vieta l'utilizzo del presente manuale per scopi diversi da quelli strettamente legati all'installazione, all'utilizzo e alla manutenzione dell'apparecchio. Le informazioni ed illustrazioni del presente manuale sono aggiornate alla data di edizione riportata nell'ultima pagina. Mectron è impegnata nel continuo aggiornamento dei propri prodotti con possibili modifiche a componenti dell'apparecchio. Nel caso si riscontrino discordanze tra quanto descritto nel presente manuale e l'apparecchiatura in Vs. possesso, contattare il rivenditore o il centro di assistenza W&H autorizzato per chiarimenti e supporto.

01.1 DESTINAZIONE D'USO

Air polisher con destinazione d'uso specifica a seconda del tipo di polvere utilizzata (a base di bicarbonato o di glicina).

Air polisher con polvere a base di bicarbonato. Indicazioni:

- Rimozione della placca batterica;
- Rimozione di macchie dalla superficie dentale dovute a tabacco, caffè, the e clorexidina;
- Preparazione di cavità per una migliore adesione tra smalto e materiale da otturazione;
- Lucidatura della superficie dello smalto;

Air polisher con polvere a base glicina. Indicazioni:

- Rimozione della placca batterica sopra e sotto gengivale;
- Rimozione del Biofilm nella prevenzione della perimplantite;
- Profilassi su pazienti in terapia ortodontica.

01.2 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Questo air polisher è un dispositivo compatto a getto di polvere di bicarbonato o polvere a base di glicina con innesto rapido alla turbina. Il presente air polisher condivide tutti i vantaggi essenziali dei più noti apparecchi da tavola:

- un getto di polvere costante ed efficiente
- uso semplice e affidabilità.

Il principio di funzionamento di un air polisher è basato sull'azione meccanica ottenuta da un getto di cristalli di polvere accelerati da un flusso di aria compressa.

L'energia cinetica così impressa alle particelle, si viene a dissipare quasi completamente nell'urto contro la superficie dello smalto producendo una delicata ma efficace azione di pulizia. L'azione è completata da un getto d'acqua che, sfruttando la depressione creata intorno all'ugello, si dispone a campana intorno al flusso principale producendo un duplice effetto: impedire per buona parte il rimbalzo e la fuoriuscita della nube di polvere ed operare un continuo lavaggio della zona trattata.

01.3 DECLINAZIONE DI RESPONSABILITÀ

Mectron declina ogni responsabilità per danni diretti o indiretti, a persone o cose, nei seguenti casi:

- 1 L'apparecchio non è impiegato secondo la destinazione d'uso per cui è previsto.
- 2 L'apparecchio non è utilizzato conformemente a tutte le istruzioni e prescrizioni descritte nel presente manuale.
- 3 L'impianto elettrico dei locali in cui è utilizzato l'apparecchio non è conforme alle norme vigenti e alle relative prescrizioni.
- 4 Le operazioni di assemblaggio, estensioni, regolazioni, modifiche e riparazioni sono effettuate da personale non autorizzato da Mectron o W&H.
- 5 Le condizioni ambientali di conservazione ed immagazzinamento del dispositivo non sono conformi alle prescrizioni indicate nella sez. dati tecnici.

01.4 PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

⚠ **ATTENZIONE:** Non è ammessa nessuna modifica di questo apparecchio.

⚠ **PERICOLO:** L'apparecchio deve essere utilizzato in studio o ambulatorio odontoiatrico.

⚠ **PERICOLO: Personale qualificato e specializzato.** L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da personale specializzato con adeguata cultura medica; per l'uso del dispositivo non sono richieste particolari attività di addestramento. L'impiego dell'apparecchio non produce effetti collaterali se utilizzato correttamente. Un uso improprio può causare lesioni ai tessuti molli e enifesemi tissutali.

⚠ **PERICOLO:** Impiegare l'apparecchio esclusivamente per la destinazione d'uso per cui è previsto (vedere paragrafi 01.1 e 01.2).

L'inosservanza di questa prescrizione può provocare gravi lesioni al paziente, all'operatore e danni/guasti al dispositivo.

⚠ **PERICOLO: Controindicazioni.** I pazienti che indossano lenti a contatto devono rimuoverle prima di sottoporsi al trattamento con il air polisher.

⚠ **PERICOLO: Controindicazioni.** I pazienti che sono a dieta ristretta di sodio o che soffrono di gravi problemi respiratori, quali bronchiti croniche, asma, enfisema, etc., non devono sottoporsi al trattamento di profilassi, salvo precise informazioni del medico.

⚠ **PERICOLO: Controindicazioni.** Non direzionare il getto di aria/polvere a base di bicarbonato/acqua verso gli occhi. L'inosservanza di questa prescrizione può causare lesioni oculari gravi. Si consiglia di indossare occhiali di protezione a tutte le persone interessate (paziente, igienista e dentista).

⚠ **PERICOLO: Controindicazioni.** Non direzionare il getto di aria/polvere a base di bicarbonato/acqua verso compositi, otturazioni e ponti. L'inosservanza di questa prescrizione può causarne danneggiamenti.

⚠ **PERICOLO: Controindicazioni.** Non direzionare il getto di aria/polvere/acqua sui tessuti molli o dentro il solco gengivale. L'inosservanza di questa prescrizione può causare un enfisema tissutale gengivale (enfisema delle mucose e/o sottocutaneo). Per questo tipo di applicazioni usare solo polvere "Glycine Powder" (Prophylaxis Powder SENSITIVE) e l'impostazione "PERIO".

⚠ PERICOLO: Controindicazioni.

Si consiglia al dentista e all'igienista di utilizzare una maschera protettiva per limitare l'inalazione di polvere.

⚠ PERICOLO: Controllo dello stato del dispositivo prima del trattamento.

Prima di ogni trattamento controllare sempre il perfetto funzionamento dell'apparecchio e l'efficienza degli accessori. Nel caso in cui si riscontrassero anomalie di funzionamento, non eseguire il trattamento. Rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato W&H se le anomalie riguardano l'apparecchio.

⚠ PERICOLO: Pulizia, disinfezione e sterilizzazione degli strumenti nuovi o riparati.

Tutti gli accessori degli apparecchi nuovi o riparati non sono sterili. Al primo uso e dopo ogni trattamento devono essere puliti, disinfettati e sterilizzati seguendo scrupolosamente le istruzioni riportate al capitolo 06 - Pulizia, disinfezione e sterilizzazione.

⚠ PERICOLO: Controllo delle infezioni.

Per la massima sicurezza del paziente e dell'operatore, prima di utilizzare tutte le parti ed accessori riutilizzabili assicurarsi di averli precedentemente puliti, disinfettati e sterilizzati seguendo le istruzioni riportate al capitolo 06 - Pulizia, disinfezione e sterilizzazione.

⚠ PERICOLO: Controindicazioni.

Dopo aver sterilizzato in autoclave i terminali pulitore e ogni altro accessorio sterilizzabile, attendere che si siano raffreddati completamente prima di riutilizzarli.

⚠ PERICOLO: Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali W&H.

01.5 SIMBOLI

	Numero di serie
	Numero di lotto
	Codice prodotto
	Attenzione leggere le istruzioni per l'uso
	Istruzioni per il funzionamento
	Limiti di temperatura per trasporto e conservazione
	Limiti di umidità per trasporto e conservazione
	Limiti per pressione atmosferica per trasporto e conservazione
	Indica la conformità alla direttiva CE 93/42 CEE. Ente notificato: KIWA CERMET ITALIA
	Data di scadenza
	Fabbricante
	Data di fabbricazione
	Sterilizzabile in autoclave fino ad una temperatura massima di 135° C
	Non sterile
Rx only	Solo per mercato USA ATTENZIONE La legge federale US limita la vendita ai soli dentisti
	Trattabile in termodisinfettore

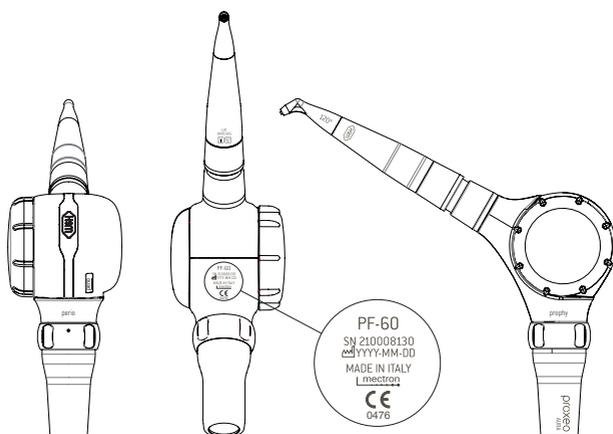
02 DATI DI IDENTIFICAZIONE

Una esatta descrizione del modello e del numero di serie dell'apparecchio faciliterà risposte rapide ed efficaci da parte del nostro Servizio Post-Vendita.
Riferire sempre questi dati ogni volta che si contatta un Centro Assistenza Autorizzato W&H.

IT

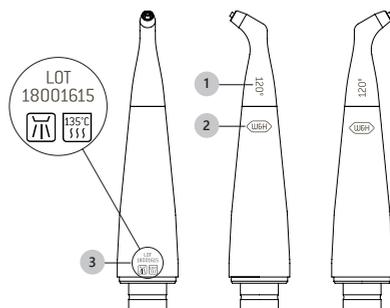
02.1 DATI IDENTIFICAZIONE APPARECCHIO

Su ogni dispositivo viene marcato a laser il nome dell'apparecchio, il numero di serie e altre informazioni rilevanti. I restanti dati sono inseriti in questo manuale (Vedi capitolo 09 - DATI TECNICI).



02.2 DATI IDENTIFICAZIONE TERMINALI PULITORE

Su ciascun terminale pulitore viene marcato a laser il nome del terminale pulitore stesso (rif. 1), il logo W&H (rif. 2) e il numero di lotto a cui il terminale pulitore appartiene (rif. 3).



03 CONSEGNA

03.1 LISTA DEI COMPONENTI

Vedi interno copertina

Il set "Proxeo Aura Prophy" consiste di:

- A** dispositivo air polisher
- B** ago Ø 0,8 mm
- C** ago Ø 0,4 mm
- D** terminale pulitore 120°
- H** barattolo polvere "Prophylaxis Powder SOFT"
- I** manuale d'uso e manutenzione
- L** spazzolino

Il set "Proxeo Aura Perio"* consiste di:

- A** dispositivo air polisher
- B** ago Ø 0,8 mm
- C** ago Ø 0,4 mm
- D** terminale pulitore 120°, terminale pulitore PERIO
- E** chiave K9
- F** terminale subgengivale perio
- G** barattolo polvere "Glycine Powder" (Prophylaxis Powder SENSITIVE)
- H** barattolo polvere "Prophylaxis Powder SOFT"
- I** manuale d'uso e manutenzione
- L** spazzolino

* disponibile solo in EEA e CH

Il presente air polisher dispone di accessori che possono essere ordinati separatamente. La quantità e la tipologia degli accessori forniti con la macchina da voi ricevuta può variare in base ad azioni promozionali in essere nei diversi Paesi.

Sia il trasporto che lo stoccaggio devono essere effettuati con cautela poiché l'imballo dell'apparecchio teme i forti urti.

Tutto il materiale spedito da Mectron è stato controllato all'atto della spedizione.

L'apparecchio viene consegnato opportunamente protetto ed imballato. Al ricevimento dell'apparecchio controllare eventuali danni subiti durante il trasporto e in caso affermativo sporgere reclamo al trasportatore.

Conservare l'imballo per gli eventuali invii ad un Centro Assistenza Autorizzato W&H e per riporre l'apparecchio durante lunghi periodi di inutilizzo.

04 INSTALLAZIONE

04.1 PRIMA INSTALLAZIONE

L'apparecchio deve essere installato in luogo idoneo e comodo per il suo utilizzo.

Per rendere operativo l'apparecchio è necessario controllare:

- 1 Alimentazione acqua spray turbina;
- 2 Alimentazione aria turbina;
- 3 Presenza polvere;

Alimentazione standard fornita dal riunito per una turbina:

- acqua da 1 a 3 bar (da 1000 hPa a 3000 hPa) max 40 °C;
- aria 2,2 - 3,0 bar (2,200 hPa - 3,000 hPa).

Il dispositivo air polisher è fornito con un adattatore specifico per la connessione alla turbina presente sul riunito.

Utilizzare il dispositivo air polisher solo con il connettore appropriato per l'accoppiamento alla turbina in possesso.

Collegare il dispositivo air polisher ad un connettore non previsto potrebbe danneggiarlo.

04.2 PRESCRIZIONI DI SICUREZZA DURANTE L'INSTALLAZIONE

⚠ **ATTENZIONE:** Controllare che il connettore della turbina sia pulito e che gli o-ring su di esso siano in buone condizioni.

⚠ **PERICOLO:** Non premere il pedale della turbina durante la verifica del connettore.

⚠ **PERICOLO:** Non premere il pedale della turbina durante la connessione con il dispositivo air polisher.

⚠ **ATTENZIONE:** Se la turbina fornisce una connessione per la luce, disattivarla.

⚠ **ATTENZIONE:** Il terminale pulitore e l'accoppiamento della turbina devono essere perfettamente asciutti. La presenza di umidità può provocare l'otturazione dei canali di circolazione aria/polvere.

⚠ **ATTENZIONE:** Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole o a fonti di luce UV.

⚠ **ATTENZIONE:** L'apparecchio è trasportabile, ma deve essere maneggiato con cura quando movimentato.

05 USO

A seconda del tipo di applicazione desiderata è necessario scegliere la polvere e i terminali pulitore specifici.

- 1 Per applicazioni con polvere a base di bicarbonato è necessario:
 - Impostare la ghiera di regolazione su PROPHY;
 - Riempire il contenitore polvere con la polvere "Prophylaxis Powder SOFT";
 - Inserire sul dispositivo air polisher i terminali pulitore 120° o 90° previsti per questo tipo di applicazione.
- 2 Per applicazioni con polvere a base di glicina è necessario:
 - Impostare la ghiera di regolazione su PERIO;
 - Riempire il contenitore polvere con la polvere "Glycine Powder" (Prophylaxis Powder SENSITIVE);
 - Inserire sul dispositivo air polisher i terminali pulitore 120°, PERIO o 90° previsti per questo tipo di applicazione.;
 - Nel caso in cui si intenda procedere con un trattamento subgengivale e sia stato quindi inserito il terminale pulitore PERIO, sarà necessario inserire su quest'ultimo il terminale subgengivale perio.

! ATTENZIONE: Il terminale subgengivale perio può essere utilizzato solo con il terminale pulitore PERIO.

! PERICOLO: I terminali subgengivali perio sono monouso sterili.

I terminali subgengivali perio sono forniti sterili e monouso. Devono essere utilizzati su un unico paziente durante una singola applicazione e poi devono essere eliminati.

! ATTENZIONE: Con il terminale pulitore PERIO usare solo e esclusivamente la polvere "Glycine Powder" (Prophylaxis Powder SENSITIVE).

! ATTENZIONE: Prima di riempire il contenitore polvere con la polvere scelta assicurarsi che sia pulito e non presenti residui di polvere.

05.1 PRESCRIZIONI DI SICUREZZA PRIMA E DURANTE L'USO

IT

⚠ PERICOLO: Controindicazioni.

I pazienti che sono a dieta ristretta di sodio o che soffrono di gravi problemi respiratori, quali bronchiti croniche, asma, enfisema, etc., non devono sottoporsi al trattamento di profilassi, salvo precise informazioni del medico.

⚠ PERICOLO: Controindicazioni.

I pazienti che indossano lenti a contatto devono rimuoverle prima di sottoporsi al trattamento con il dispositivo air polisher.

⚠ PERICOLO: Controindicazioni.

Non direzionare il getto di aria/polvere/acqua verso gli occhi.

L'inosservanza di questa prescrizione può causare lesioni oculari gravi. Si consiglia di indossare occhiali di protezione a tutte le persone interessate (paziente, igienista e dentista).

⚠ PERICOLO: Controindicazioni.

Si consiglia al dentista e all'igienista di utilizzare una maschera protettiva per limitare l'inalazione di polvere.

⚠ PERICOLO: Controindicazioni.

Non direzionare il getto di aria/Prophylaxis powder SOFT/acqua verso compositi, otturazioni e ponti.

L'inosservanza di questa prescrizione può causarne danneggiamenti.

⚠ PERICOLO: Controindicazioni.

Non direzionare il getto di aria/Prophylaxis powder SOFT o SMOOTH/acqua sui tessuti molli o dentro il solco gengivale.

L'inosservanza di questa prescrizione può causare un enfisema tissutale gengivale (enfisema delle mucose e/o sottocutaneo). Per questo tipo di applicazioni usare solo

la polvere "Glycine Powder" (Prophylaxis Powder SENSITIVE).

⚠ PERICOLO: Controllo dello stato del dispositivo prima del trattamento.

Prima di ogni trattamento controllare sempre il perfetto funzionamento dell'apparecchio e l'efficienza degli accessori. Nel caso in cui si riscontrassero anomalie di funzionamento, non eseguire il trattamento. Rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato W&H se le anomalie riguardano l'apparecchio.

⚠ PERICOLO: Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali W&H.

⚠ PERICOLO: Controllo delle infezioni e dei circuiti di acqua e aria.

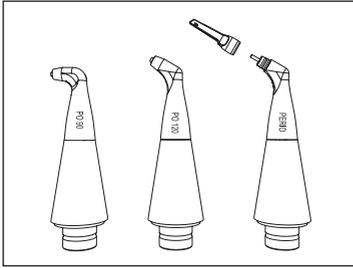
Primo utilizzo: Tutte le parti e gli accessori riutilizzabili (nuovi o di ritorno da un Centro Assistenza Autorizzato Mectron) sono consegnati in condizioni NON STERILI e devono essere trattati, prima di ogni utilizzo, seguendo le istruzioni riportate al capitolo 06 - Pulizia, disinfezione e sterilizzazione.

Successivi utilizzi: Dopo ogni trattamento, pulire, disinfettare e sterilizzare tutte le parti e gli accessori riutilizzabili seguendo le istruzioni riportate al capitolo 06 - Pulizia, disinfezione e sterilizzazione.

ⓘ ATTENZIONE: Non tentare di svitare il tappo del contenitore polvere quando è in pressione.

ⓘ ATTENZIONE: Assicurarsi che il contenitore polvere sia perfettamente asciutto. La presenza di umidità può creare l'ostruzione dei canali.

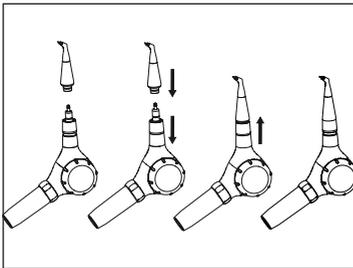
05.2 ISTRUZIONI D'USO



1

Scegliere il tipo di terminale pulitore in base all'operazione che si vuole eseguire;

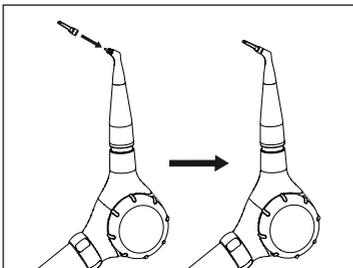
⚠ **ATTENZIONE:** Il terminale subgingivale perio può essere utilizzato solo con il terminale pulitore PERIO.



2

Afferrare il dispositivo air polisher, far scorrere la ghiera e mantenerla in tale posizione, inserire il terminale pulitore scelto sino a portarlo in battuta, quindi rilasciare la ghiera;

⚠ **PERICOLO:** Prima di procedere nelle operazioni successive assicurarsi che il terminale pulitore sia correttamente inserito fino a battuta (la ghiera del dispositivo air polisher e il terminale pulitore devono essere in contatto) e che la ghiera sia ritornata nella posizione iniziale.



3

Se è stato scelto il terminale pulitore PERIO, inserirvi sulla parte anteriore il terminale subgingivale perio, spingendolo fino a portarlo in battuta.

⚠ **PERICOLO:** Assicurarsi che il terminale subgingivale perio sia correttamente inserito fino a battuta sul terminale pulitore; i due pezzi devono essere a contatto.

⚠ **ATTENZIONE:** Utilizzare esclusivamente accessori originali W&H.

⚠ **ATTENZIONE:** Maneggiare con cura il terminale subgingivale perio.

⚠ **ATTENZIONE:** Con il terminale pulitore PERIO è necessario usare solo e esclusivamente la polvere "Glycine Powder" (Prophylaxis Powder SENSITIVE).

Selezionare la funzione desiderata "prophy" o "perio" agendo sulla ghiera di regolazione del dispositivo proxeo^{AURA}.

Funzione "PROPHY": utilizzare la polvere "Prophylaxis Powder SOFT" o "SMOOTH";

Funzione "PERIO": utilizzare la polvere "Glycine Powder" (Prophylaxis Powder SENSITIVE).

Collegare il dispositivo air polisher alla turbina del riunito;

Regolare la portata dell'acqua a partire dal proprio riunito per ottenere un getto d'acqua uniforme.

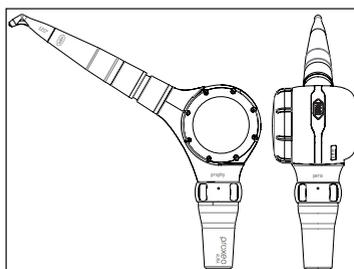
La regolazione è più facile in assenza di polvere;

Svitare il tappo del contenitore polvere;

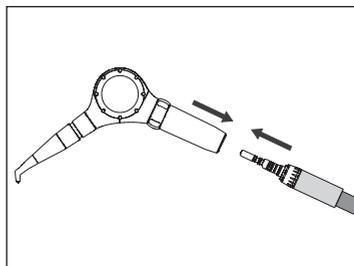
Versare nel contenitore polvere la polvere scelta per quella specifica applicazione.

⚠ ATTENZIONE: Non usare la polvere "Prophylaxis Powder SOFT" se la ghiera di regolazione è stata impostata su "PERIO".

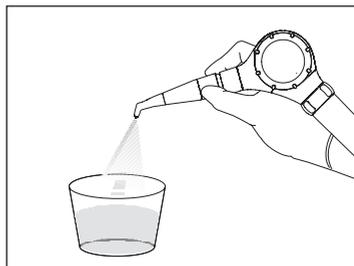
4



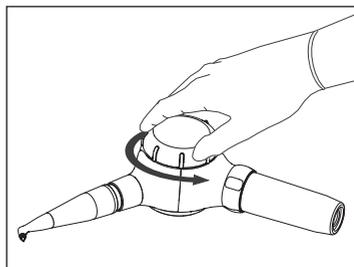
5



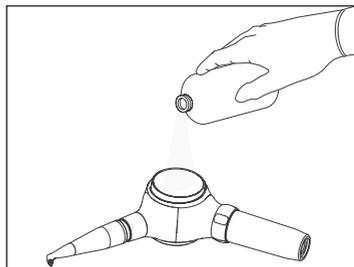
6

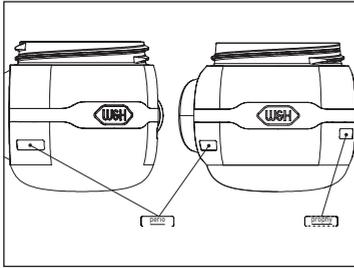


7



8



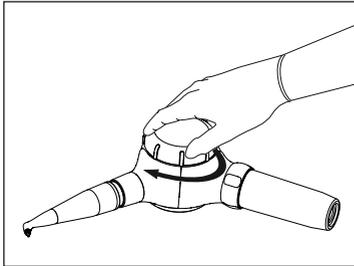


9

Sul contenitore polvere sono indicati due livelli massimi di polvere: uno per la polvere "Prophylaxis Powder SOFT" o "SMOOTH" (PROPHY) e l'altro per la polvere "Prophylaxis Powder SOFT or SMOOTH" (PERIO).

⚠ **ATTENZIONE:** Quando si riempie il contenitore polvere con polvere a base di bicarbonato non superare il livello "prophy" indicato sul contenitore polvere stesso.

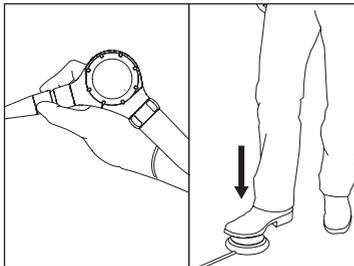
⚠ **ATTENZIONE:** Quando si riempie il contenitore polvere con polvere a base di glicina non superare il livello "perio" indicato sul contenitore polvere stesso.



10

Riavvitare il tappo del contenitore polvere;

⚠ **ATTENZIONE:** Eliminare i residui di polvere dalla filettatura del tappo prima di avvitarlo.



11

Premere il pedale della turbina per eseguire il trattamento;

⚠ **ATTENZIONE:** Durante il trattamento utilizzare la cannula d'aspirazione per eliminare la miscela aria/polvere/acqua dalla bocca del paziente.

⚠ **ATTENZIONE:** Quando si solleva il piede dal pedale di comando, il getto aria/polvere/acqua continua ancora per alcuni secondi. Finire il trattamento tenendo conto di questi secondi supplementari.

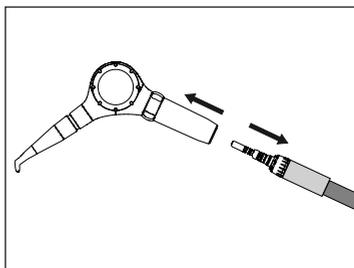
05.3 PULIZIA CONTENITORE POLVERE

⚠ ATTENZIONE: Le operazioni descritte in questo paragrafo devono essere eseguite ogni volta che si effettua il cambio di polvere e prima delle operazioni di pulizia, disinfezione e sterilizzazione.

IT

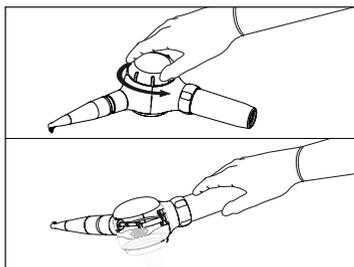
Scollegare il dispositivo air polisher dalla turbina;

1



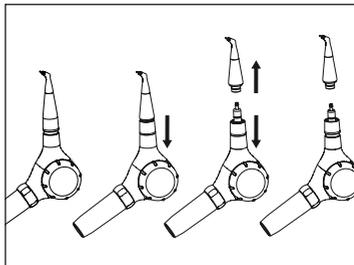
Svitare il tappo e svuotare il contenitore polvere;

2



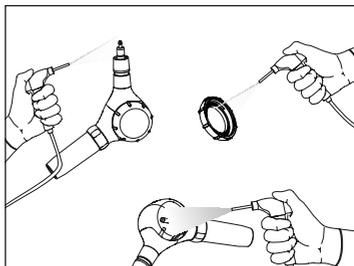
Afferrare il dispositivo air polisher, far scorrere la ghiera e mantenerla in tale posizione, estrarre il terminale pulitore, quindi rilasciare la ghiera;

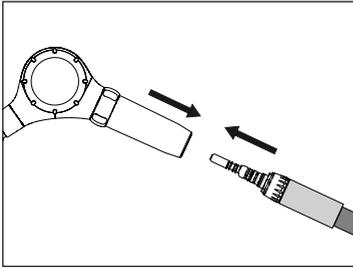
3



Soffiare aria compressa nel contenitore polvere, sul tappo e nella cavità del connettore del manico, in modo da rimuovere tutti i residui di polvere;

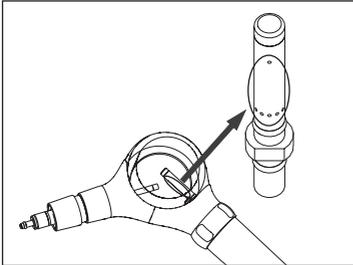
4





5

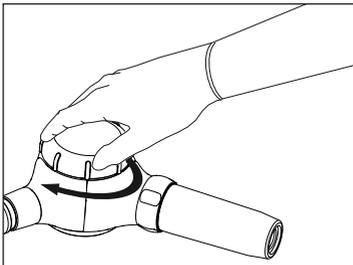
Collegare il dispositivo air polisher alla turbina del riunito;



6

Prendere lo spazzolino fornito in dotazione e spazzolare i fori presenti sul diffusore nel contenitore polvere tenendo premuto il pedale.

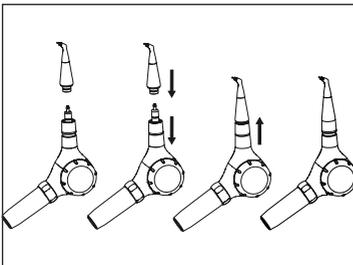
NOTA: Fare attenzione all'acqua in uscita dal dispositivo air polisher.



7

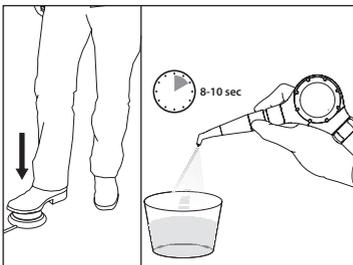
Riavvitare il tappo del contenitore polvere;

⚠ **ATTENZIONE:** Eliminare i residui di polvere dalla filettatura del tappo prima di avvitarlo.



8

Afferrare il dispositivo air polisher, far scorrere la ghiera e mantenerla in tale posizione, inserire il terminale pulitore scelto sino a portarlo in battuta, quindi rilasciare la ghiera;



9

Azionare il pedale per 8-10 secondi in modo da far fuoriuscire eventuali residui di polvere dal manipolo;

06 PULIZIA, DISINFEZIONE E STERILIZZAZIONE

Questa tabella è solo indicativa.
Per le procedure complete di pulizia, disinfezione e sterilizzazione delle singole parti fare riferimento ai paragrafi indicati in tabella.

ⓘ **ATTENZIONE:** Non devono essere utilizzati metodi non contemplati nella tabella sotto riportata.

ⓘ **ATTENZIONE:** Le operazioni di pulizia, disinfezione e sterilizzazione descritte nei paragrafi successivi sono da eseguire al primo uso e a tutti gli usi successivi.

⚠ **PERICOLO: I terminali subgengivali perio sono monouso sterili.**
I terminali subgengivali perio sono forniti sterili e monouso. Devono essere utilizzati su un unico paziente durante una singola applicazione e poi devono essere eliminati.

Manipolo air polisher proxeo^{AURA}

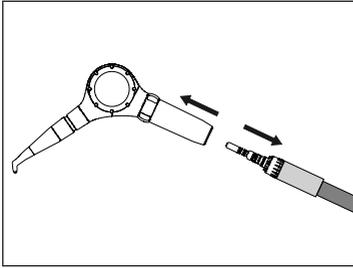
Fase	Paragrafo	Procedura
I	06.1	Preparazione
II	06.2	Pulizia e disinfezione

Accessori (Terminali pulitore, chiave K9, ago di pulizia)

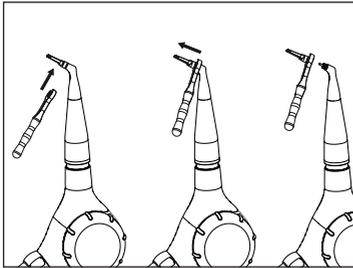
Fase	Paragrafo	Procedura	Terminali pulitore	Chiave K9	Ago di pulizia
IV	06.3.1	Pulizia manuale	X	X	X
	06.3.2	Pulizia combinata manuale/automatica	X	X	
	06.3.3	Pulizia automatica	X	X	
V	06.4	Controllo pulizia	X	X	X
VI	06.5	Asciugatura	X	X	X
VII	06.6	Sterilizzazione	X	X	X

Informazioni particolari: Parametri di sterilizzazione, in autoclave a vapore, usati in Gran Bretagna: - temperatura: 134° C , tempo: 3 minuti.

06.1 PREPARAZIONE

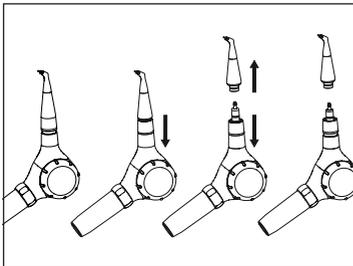


- 1 Scollegare il dispositivo air polisher dalla turbina del riunito

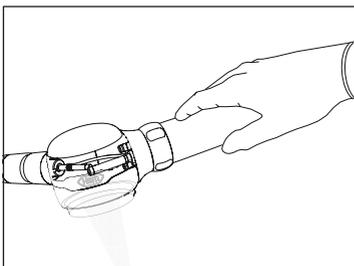


- 2 Nel caso in cui sia stato utilizzato il terminale pulitore PERIO, rimuovere il terminale subgingivale perio utilizzando la chiave K9 fornita in dotazione e procedere allo smaltimento (Capitolo 08);

NOTA: Inserire la chiave K9 esattamente nella posizione indicata in figura.



- 3 Afferrare il dispositivo air polisher, far scorrere la ghiera e mantenerla in tale posizione, estrarre il terminale pulitore, quindi rilasciare la ghiera del dispositivo air polisher;



- 4 Svuotare il contenitore polvere del dispositivo air polisher seguendo le istruzioni fornite al paragrafo 05.3.

06.2 PULIZIA E DISINFEZIONE

La seguente procedura dovrà essere eseguita sul dispositivo air polisher.

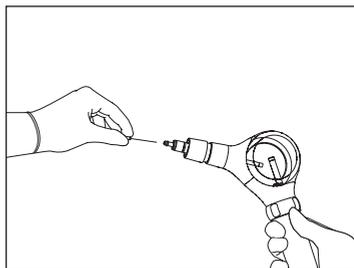
MATERIALE NECESSARIO

- Panni puliti, morbidi, a basso rilascio fibre;
- Soluzione detergente (pH 6-9);
- Acqua demineralizzata;
- Agente disinfettante (acido peracetico al 2%).

METODO DI PULIZIA

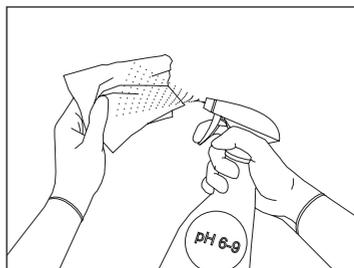
Liberare il canale del dispositivo air polisher dai residui di polvere utilizzando l'ago di pulizia Ø 0,4 mm fornito in dotazione.

1



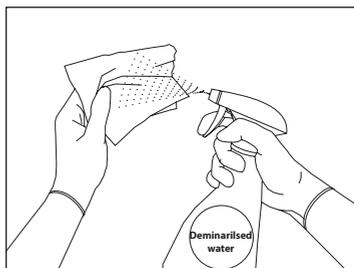
Pulire la superficie del dispositivo air polisher con un panno pulito, morbido e a basso rilascio fibre, inumidito con una soluzione detergente (pH 6-9);

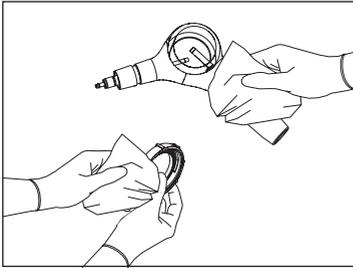
2



Pulire la superficie del dispositivo air polisher con un panno pulito, morbido e a basso rilascio fibre, inumidito con acqua demineralizzata per eliminare i residui della soluzione detergente;

3





4

Asciugare il dispositivo air polisher con un panno pulito, morbido e a basso rilascio fibre;

5

Se si intende disinfettare, vaporizzare l'agente disinfettante (preparato secondo le istruzioni del fabbricante) su un panno pulito, morbido, a basso rilascio fibre e pulire la superficie del dispositivo air polisher.

⚠ **ATTENZIONE:** Non sterilizzare il dispositivo air polisher. Potrebbe smettere di funzionare e causare danni a persone e/o cose.

⚠ **ATTENZIONE:** Il dispositivo air polisher non è protetto contro la penetrazione di liquidi. Non spruzzare liquidi direttamente sulla superficie dell'apparecchio e delle sue parti vendute come non sterilizzabili.

⚠ **ATTENZIONE:** Non immergere il dispositivo air polisher in liquidi e/o soluzioni di varia natura in quanto potrebbe danneggiarsi.

⚠ **ATTENZIONE:** Non immergere il dispositivo air polisher in vasca ad ultrasuoni.

⚠ **ATTENZIONE:** Non utilizzare acqua corrente per pulire il dispositivo air polisher.

⚠ **ATTENZIONE:** Non usare come agenti disinfettanti:

- Prodotti molto alcalini (pH > 9);
 - Prodotti contenenti ipoclorito di sodio;
 - Prodotti contenenti perossido di idrogeno;
 - Prodotti contenenti sostanze abrasive;
 - Prodotti a base alcolica;
 - Prodotti contenenti aldeidi, amine e/o fenoli
 - Acetone;
 - Metiletilchetone;
- poiché possono decolorare e/o danneggiare i materiali plastici.

06.3 PULIZIA DEGLI ACCESSORI STERILIZZABILI

PREPARAZIONE

Le parti sterilizzabili dell'apparecchio sono:

- Terminali pulitori;
- Chiave K9;
- Aghi di pulizia.

Prima di procedere alle operazioni di controllo della pulizia (paragrafo 06.4), asciugatura (paragrafo 06.5) e quindi sterilizzazione (paragrafo 06.6), a seconda delle esigenze, è necessario scegliere uno tra i tre possibili metodi di pulizia, spiegati e approfonditi nei successivi sottoparagrafi.

⚠ ATTENZIONE: Le istruzioni fornite di seguito sono state validate dal fabbricante del dispositivo medico come IN GRADO di preparare un dispositivo medico per il riutilizzo. Spetta al responsabile del processo assicurare che i processi ripetuti siano effettivamente eseguiti utilizzando le apparecchiature, i materiali e il personale nella struttura di riprocessamento per conseguire il risultato desiderato. Ciò richiede generalmente la validazione e il monitoraggio sistematico del processo. Analogamente, tutti gli scostamenti da parte del responsabile dei processi dalle istruzioni fornite dovrebbero essere adeguatamente valutati per giudicarne l'efficacia e le potenziali conseguenze indesiderate.

06.3.1 PULIZIA MANUALE

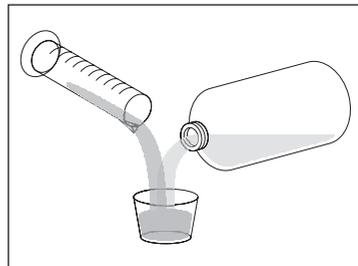
MATERIALE NECESSARIO

- Detergente enzimatico a pH 6-9;
- Acqua;
- Contenitore per immersione nel liquido enzimatico;
- Vasca ad ultrasuoni;
- Panni puliti, morbidi, a basso rilascio fibre;
- Spazzolino a setole morbide di nylon;
- Siringa da 25 ml;
- Acqua demineralizzata.

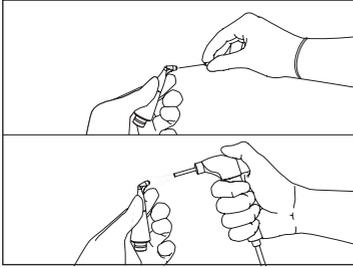
Preparare una soluzione di detergente enzimatico* a pH 6-9, secondo le istruzioni del fabbricante;

⚠ ATTENZIONE: Una volta usata, smaltire correttamente la soluzione di detergente enzimatico. Non riciclare.

1



TERMINALI PULITORE



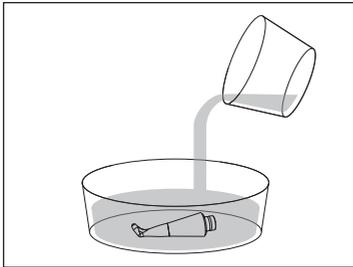
2

Liberare il canale del terminale pulitore dai residui di polvere utilizzando l'ago di pulizia da Ø 0,4 mm per il foro di uscita esterno e l'ago di pulizia Ø 0,8 mm per il condotto interno, entrambi forniti in dotazione.

Soffiare aria compressa nel foro centrale del terminale, in entrambi i lati;

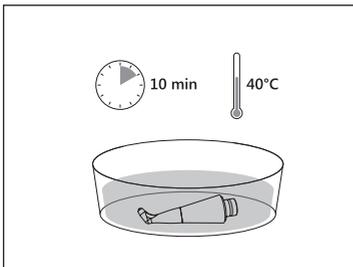
⚠ ATTENZIONE: Pulire il canale del terminale pulitore utilizzando esclusivamente gli aghi di pulizia forniti in dotazione.

⚠ ATTENZIONE: Se sul terminale pulitore è presente il terminale subgengivale perio, rimuoverlo e smaltirlo.



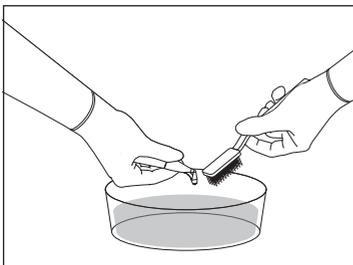
3

Riporre il terminale pulitore in un contenitore pulito, in posizione orizzontale ed aggiungere una quantità della soluzione di detergente enzimatico sufficiente a immergere completamente il terminale pulitore stesso;



4

Lasciare a bagno per 10 minuti a 40°C ±2°C. Questo procedimento riduce il quantitativo di sangue, proteine e muco presente sul terminale pulitore;

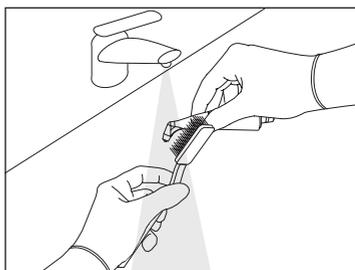


5

Durante l'immersione nella soluzione enzimatica spazzolare delicatamente la superficie del terminale pulitore con uno spazzolino a setole morbide di nylon per eliminare tutte le tracce di sporco visibili. Pulire accuratamente le zone difficili quali i bordi e gli interstizi;

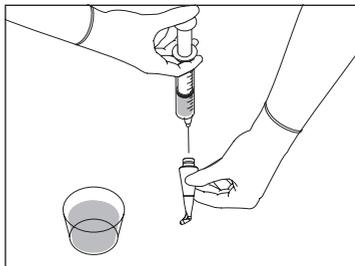
Spazzolare delicatamente la superficie del terminale pulitore sotto acqua corrente con spazzolino a setole morbide di nylon;

6



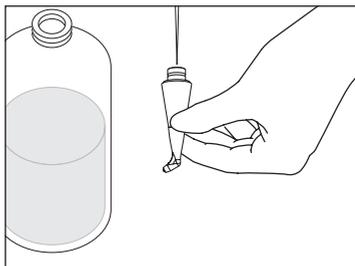
Con una siringa, iniettare per tre volte la soluzione di detergente enzimatico all'interno della cavità del terminale pulitore per rimuovere efficacemente i residui dalla superficie interna;

7



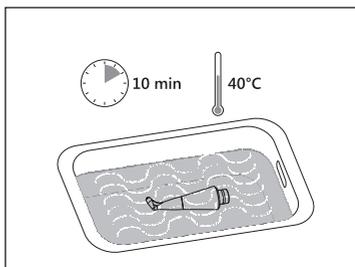
Con una siringa monouso (volume 25 ml) iniettare acqua demineralizzata nella cavità del terminale pulitore per almeno 5 volte in modo da eliminare ogni residuo di detergente;

8



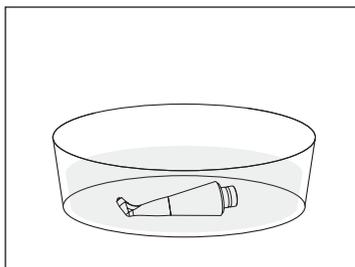
Riporre il terminale pulitore in vasca a ultrasuoni immerso nella soluzione di detergente enzimatico a $40^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$, per almeno 10 minuti;

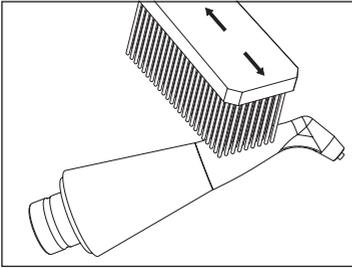
9



Rimuovere il terminale pulitore dalla vasca a ultrasuoni e sciacquare con acqua demineralizzata;

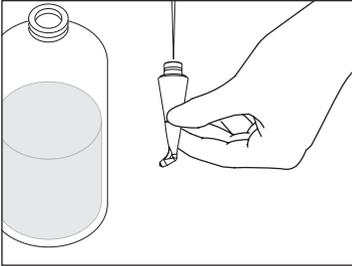
10





11

Spazzolare nuovamente, delicatamente la superficie del terminale pulitore con spazzolino a setole morbide di nylon;



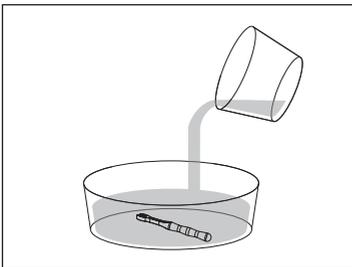
12

Con una siringa monouso (volume 25 ml) iniettare acqua demineralizzata nella cavità del terminale pulitore per almeno 5 volte in modo da eliminare ogni residuo di detergente;

Processo validato da ente indipendente con detergente enzimatico.

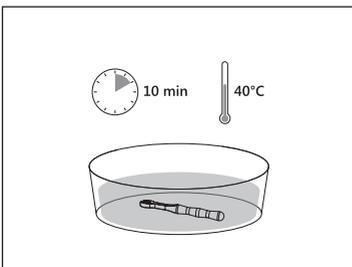
IT

CHIAVE K9



13

Riporre la chiave K9 in un contenitore pulito, in posizione orizzontale ed aggiungere una quantità della soluzione di detergente enzimatico sufficiente a immergere completamente la chiave K9;

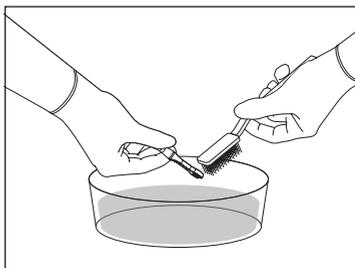


14

Lasciare a bagno per 10 minuti a 40°C $\pm 2^\circ\text{C}$. Questo procedimento riduce il quantitativo di sangue, proteine e muco presente sulla chiave K9;

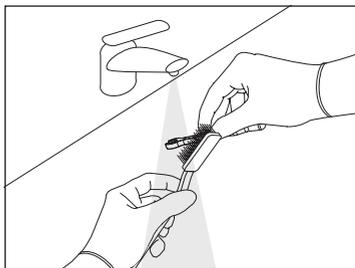
Durante l'immersione nella soluzione enzimatica spazzolare delicatamente la superficie della chiave K9 con spazzolino a setole morbide di nylon per eliminare tutte le tracce di sporco visibili; Pulire accuratamente le zone difficili;

15



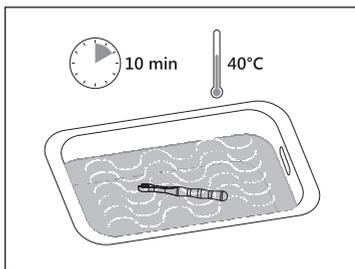
Spazzolare delicatamente la superficie della chiave K9 sotto acqua corrente con spazzolino a setole morbide di nylon;

16



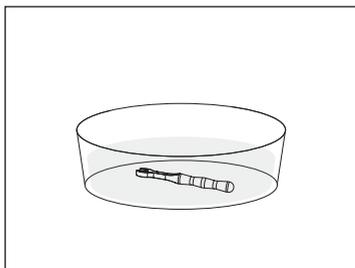
Riporre la chiave K9 in vasca a ultrasuoni immersa nella soluzione di detergente enzimatico a 40°C \pm 2°C, per almeno 10 minuti;

17



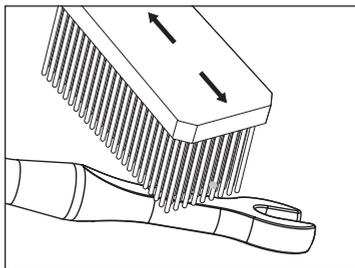
Rimuovere la chiave K9 dalla vasca a ultrasuoni e sciacquare con acqua demineralizzata;

18

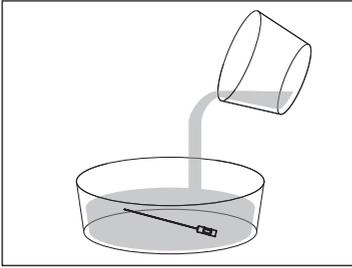


Spazzolare nuovamente, delicatamente la superficie della chiave K9 con spazzolino a setole morbide di nylon;

19

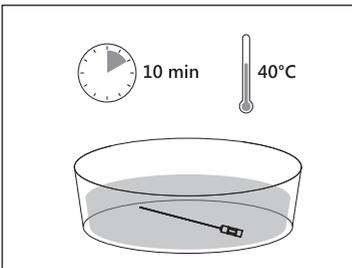


AGHI DI PULIZIA



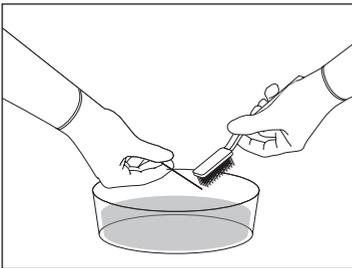
20

Riporre l'ago di pulizia in un contenitore pulito, in posizione orizzontale ed aggiungere una quantità della soluzione di detergente enzimatico sufficiente a immergere completamente l'ago di pulizia;



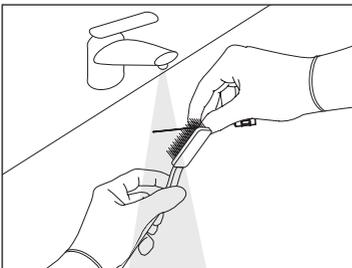
21

Lasciare a bagno per 10 minuti a $40^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$. Questo procedimento riduce il quantitativo di sangue, proteine e muco presente sull'ago di pulizia;



22

Durante l'immersione nella soluzione enzimatica spazzolare delicatamente la superficie dell'ago di pulizia con spazzolino a setole morbide di nylon per eliminare tutte le tracce di sporco visibili. Pulire accuratamente le zone difficili quali i bordi taglienti ed in particolare gli interstizi fra le cuspidi di taglio;

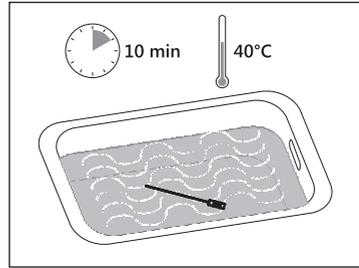


23

Spazzolare delicatamente la superficie dell'ago di pulizia sotto acqua corrente con spazzolino a setole morbide di nylon;

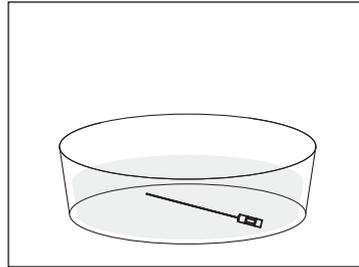
Riporre l'ago di pulizia in vasca a ultrasuoni immerso nella soluzione di detergente enzimatico a $40^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$, per almeno 10 minuti;

24



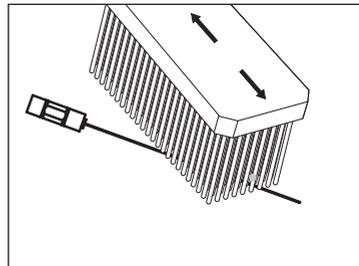
Rimuovere l'ago di pulizia dalla vasca a ultrasuoni e sciacquare con acqua demineralizzata;

25



Spazzolare nuovamente, delicatamente la superficie dell'ago di pulizia con spazzolino a setole morbide di nylon.

26



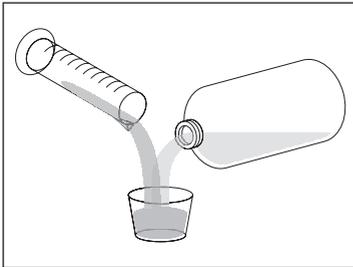
06.3.2 PULIZIA COMBINATA MANUALE/AUTOMATICA

MATERIALE NECESSARIO

- Detergente enzimatico*;
- Acqua;
- Contenitore per immersione nel liquido enzimatico;
- Spazzolino a setole morbide di nylon;
- Siringa monouso 25 ml;
- Acqua demineralizzata;
- Detergente alcalino**;
- Liquido neutralizzante**;
- Cestello metallico;
- Termodisinfettore**.

**: Procedura validata con:
 Lavastrumenti / Disinfettore Miele PG 8535;
 Programma Miele DES-VAR-TD;
 Detergente alcalino: neodisher® FA (0.2 % v/v);
 Liquido neutralizzante: neodisher® Z (0.1 % v/v).

06.3.2.1 PRELAVAGGIO MANUALE



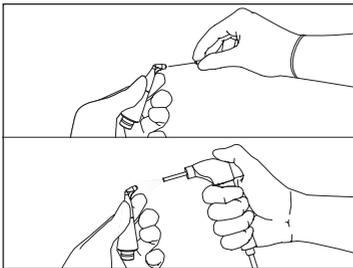
1

Preparare una soluzione di detergente enzimatico* a pH 6-9, secondo le istruzioni del fabbricante;

⚠ ATTENZIONE: Una volta usata, smaltire correttamente la soluzione di detergente enzimatico, non riciclare.

*: Processo validato da ente indipendente con detergente enzimatico Mectron ENZYMEC, 0.8% v/v.

TERMINALI PULITORE



2

Liberare il canale del terminale pulitore dai residui di polvere utilizzando dalla parte anteriore l'ago di pulizia Ø 0,4 mm e dalla parte posteriore l'ago di pulizia Ø 0,8 mm forniti in dotazione.

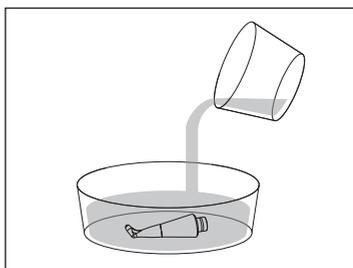
Soffiare aria compressa nel foro centrale del terminale, da entrambi le parti;

⚠ ATTENZIONE: Pulire il canale dell'ugello utilizzando esclusivamente gli aghi di pulizia forniti in dotazione.

⚠ ATTENZIONE: Se presente il terminale subgingivale perio sul terminale pulitore, rimuoverlo e smaltirlo.

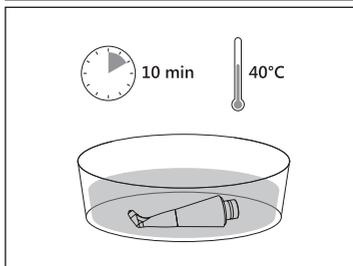
Riporre il terminale pulitore in un contenitore pulito, in posizione orizzontale ed aggiungere una quantità della soluzione di detergente enzimatico sufficiente a immergere completamente il terminale;

3



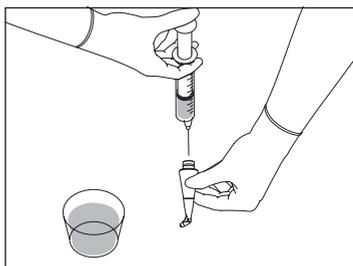
Lasciare a bagno per 10 minuti a $40^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$. Questo procedimento riduce il quantitativo di sangue, proteine e muco presente sul terminale pulitore;

4



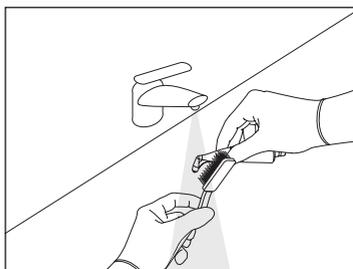
Con una siringa monouso (volume 25 ml) iniettare la soluzione di detergente enzimatico nella cavità del terminale pulitore per almeno 5 volte;

5



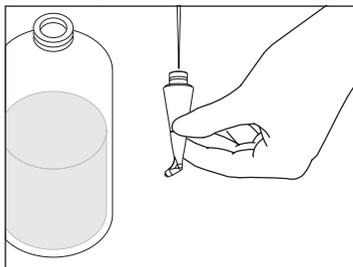
Spazzolare delicatamente la superficie del terminale pulitore sotto acqua corrente (acqua potabile, temperatura $20^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$) in particolare modo le parti difficilmente accessibili (cavità, vuoti, superfici strutturate, ecc.) con uno spazzolino a setole morbide di nylon; Il terminale pulitore deve essere spazzolato fino a che non siano più visibili residui (almeno per 30 secondi);

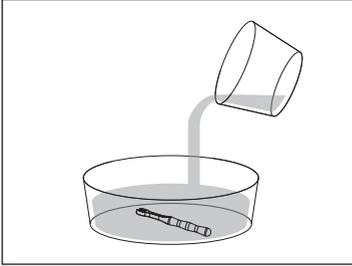
6



Con una siringa monouso (volume 25 ml) iniettare acqua fredda demineralizzata nella cavità del terminale pulitore per almeno 5 volte;

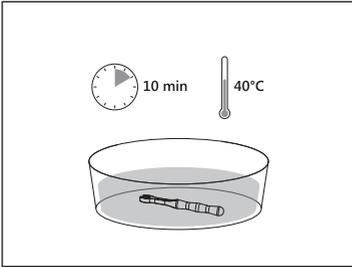
7



CHIAVE K9

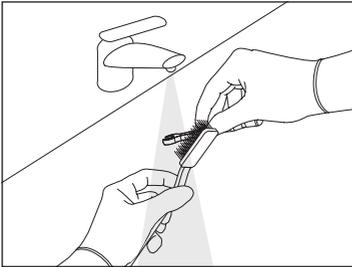
8

Riporre la chiave K9 in un contenitore pulito, in posizione orizzontale ed aggiungere una quantità della soluzione di detergente enzimatico sufficiente a immergere completamente la chiave K9;



9

Lasciare a bagno per 10 minuti a 40°C $\pm 2^\circ\text{C}$. Questo procedimento riduce il quantitativo di sangue, proteine e muco presente sulla chiave K9;



10

Spazzolare delicatamente la superficie della chiave K9 sotto acqua corrente (acqua potabile, temperatura $20^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$) in particolar modo le parti difficilmente accessibili (incastri) con uno spazzolino a setole morbide di nylon; La chiave K9 deve essere spazzolata fino a che non siano più visibili residui (almeno per 30 secondi);

06.3.2.2 PULIZIA MECCANICA

ⓘ **ATTENZIONE:** Il seguente ciclo meccanico deve sempre essere preceduto dalla fase di prelavaggio con detergente enzimatico.

⚠ **PERICOLO:** Evitare il sovraccarico del termodisinfettore che può compromettere l'efficacia della pulizia.

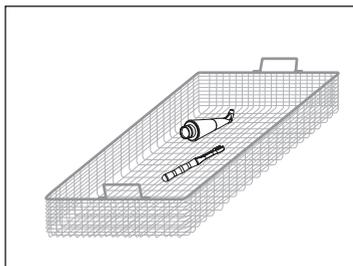
ⓘ **ATTENZIONE:** Non mettere il dispositivo air polisher in termodisinfettore.

ⓘ **ATTENZIONE:** Non mettere l'ago di pulizia in termodisinfettore.

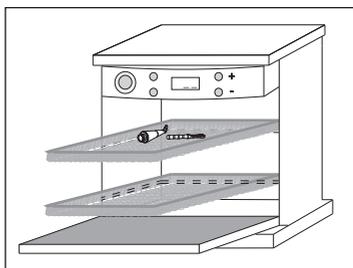
NOTA: Assicurarsi che gli accessori siano appropriatamente bloccati nel cestello e non si possano muovere durante il lavaggio. Eventuali urti potrebbero danneggiarli. Posizionare gli strumenti in modo che l'acqua possa fluire attraverso tutte le superfici anche interne.

Posizionare gli accessori in un cestello metallico e disporre il cestello nel termodisinfettore;

1



2



Sequenza e parametri applicabili al ciclo:

- 1 min, Risciacquo con acqua fredda;
- 5 min, Lavaggio con detergente alcalino a $55^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$;
- 1 min, Neutralizzazione con liquido neutralizzante, 1/3 acqua fredda e 2/3 acqua calda;
- 1 min, Risciacquo con acqua (1/3 acqua fredda, 2/3 acqua calda);
- 5 min, Termodisinfezione a 93°C con acqua demineralizzata.

La termodisinfezione automatica non è testata sperimentalmente. In conformità alla norma ISO 15883-1, Tabella B.1 [4] la termodisinfezione ad una temperatura di 90°C per 5 min determina un valore A0 3000.

** Procedura validata con:
Lavastrumenti / Disinfettore Miele PG 8535;
Programma Miele DES-VAR-TD;
Detergente alcalino: neodisher® FA (0.2 % v/v);
Liquido neutralizzante: neodisher® Z (0.1 % v/v).

06.3.3 PULIZIA AUTOMATICA

MATERIALE NECESSARIO

- Detergente alcalino**;
- Liquido neutralizzante**;
- Acqua;
- Cestello metallico;
- Adattatori;
- Termodisinfectore**.

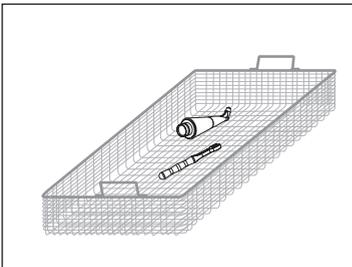
⚠ **ATTENZIONE:** Prima di procedere con la pulizia in termodisinfectore, valutare l'entità dello sporco e, se del caso, per evitare di dover ripetere tutto il ciclo di pulizia, effettuare un prelavaggio (paragrafo 6.3.2.1) prima di procedere con la pulizia in termodisinfectore.

⚠ **ATTENZIONE:** Non mettere il dispositivo air polisher in termodisinfectore.

⚠ **ATTENZIONE:** Non mettere l'ago di pulizia in termodisinfectore.

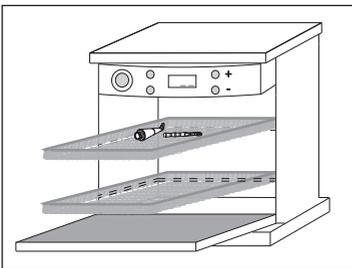
⚠ **PERICOLO:** Evitare il sovraccarico del termodisinfectore che può compromettere l'efficacia della pulizia.

NOTA: Assicurarsi che gli accessori siano appropriatamente bloccati nel cestello e non si possano muovere durante il lavaggio. Eventuali urti potrebbero danneggiarli. Posizionare gli strumenti in modo che l'acqua possa fluire attraverso tutte le superfici anche interne.



1

Posizionare gli accessori in un cestello metallico.



2

Sequenza e parametri applicabili al ciclo:

- 1 min, Risciacquo con acqua fredda;
- 5 min, Lavaggio con detergente alcalino a 55°C ±2°C;
- 1 min, Neutralizzazione con liquido neutralizzante, 1/3 acqua fredda e 2/3 acqua calda;
- 1 min, Risciacquo con acqua (1/3 acqua fredda, 2/3 acqua calda);
- 5 min, Termodisinfezione a 93°C con acqua demineralizzata.

La termodisinfezione automatica non è testata sperimentalmente. In conformità alla norma ISO 15883-1, Tabella B.1 [4] la termodisinfezione ad una temperatura di 90°C per 5 min determina un valore A0 3000.

** : Procedura validata con:
Lavastrumenti / Disinfectore Miele PG 8535;
Programma Miele DES-VAR-TD;
Detergente alcalino: neodisher® FA (0.2 % v/v);
Liquido neutralizzante: neodisher® Z (0.1 % v/v).

06.4 CONTROLLO PULIZIA

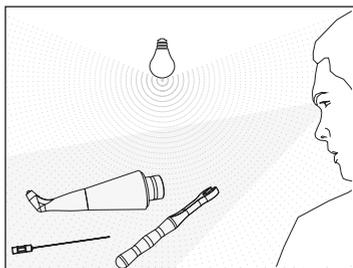
MATERIALE NECESSARIO

- Fonte luminosa;
- Lente d'ingrandimento 2,5X.

IT

Terminate le operazioni di pulizia, eseguire un controllo dei terminali pulitore, della chiave K9 e dell'ago di pulizia sotto una fonte luminosa adeguata utilizzando, eventualmente, una lente di ingrandimento 2,5X. Esaminare attentamente i particolari che potrebbero nascondere residui di sporco (filettature, cavità, scanalature) e, in caso di residui di sporco visibili, ripetere il ciclo di pulizia. Controllare, infine, l'integrità di quelle parti e di quegli elementi che potrebbero essersi deteriorati durante l'uso.

1



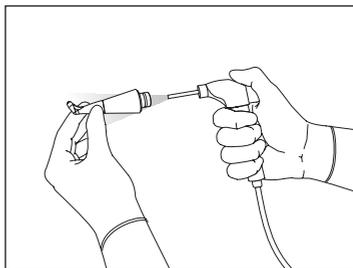
06.5 ASCIUGATURA

MATERIALE NECESSARIO

- Aria compressa;
- Panno morbido a basso rilascio di fibre.

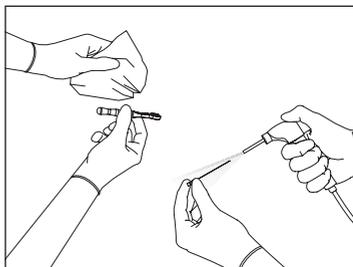
Asciugare bene tutte le parti del terminale pulitore, sia internamente che esternamente. A tale scopo, soffiare aria compressa sia esternamente, sia attraverso il foro di passaggio interno; questo eviterà la comparsa di macchie, aloni sulla superficie od ossidazioni interne al terminale pulitore;

1



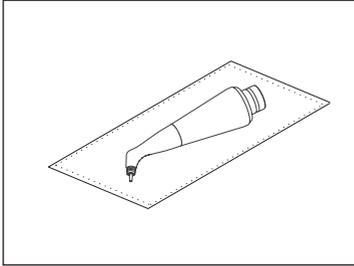
Asciugare la chiave K9 con un panno morbido a basso rilascio fibre. Asciugare bene tutte le parti dell'ago di pulizia soffiando aria compressa.

2



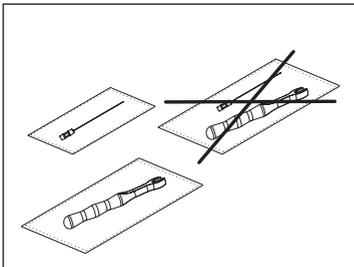
06.6 STERILIZZAZIONE

PREPARAZIONE



1

Sigillare singolarmente e separatamente ogni terminale pulitore in buste monouso per sterilizzazione.



2

Sigillare singolarmente e separatamente l'ago di pulizia e la chiave K9 in buste monouso per sterilizzazione.

IT

METODO DI STERILIZZAZIONE

Le parti sterilizzabili sono costruite con materiali che resistono a una temperatura massima di 135°C per un tempo massimo di 20 minuti.

Una volta che le parti sterilizzabili sono state imbustate singolarmente, eseguire il processo di sterilizzazione in autoclave a vapore.

Il processo di sterilizzazione validato da Mectron S.p.A. in autoclave a vapore, con le impostazioni sotto riportate, garantisce un SAL 10⁻⁶:

Tipo di ciclo: 3 volte Pre-vacuum (pressione min. 60 mBar).

Temperatura minima di sterilizzazione: 132°C (intervallo 0°C ÷ +3°C).

Tempo minimo di sterilizzazione: 4 minuti.

Tempo minimo di asciugatura: 10 minuti.

Tutte le fasi di sterilizzazione devono essere eseguite dall'operatore in conformità alle norme UNI EN ISO 17665-1:2007, UNI EN ISO 556-1:2002 e ANSI/AAMI ST 46:2002.

⚠ **ATTENZIONE:** Non sterilizzare il dispositivo air polisher.

⚠ **PERICOLO: Controllo delle infezioni - Parti sterilizzabili -** Rimuovere scrupolosamente ogni residuo di sporco organico prima della sterilizzazione.

⚠ **ATTENZIONE: Eseguire la sterilizzazione utilizzando esclusivamente autoclave a vapore d'acqua.** Non utilizzare nessun altro procedimento di sterilizzazione (calore secco, irradiazione, ossido di etilene, gas, plasma a bassa temperatura, etc.).

⚠ **ATTENZIONE:** Non eccedere il carico consentito della sterilizzatrice a vapore.

07 MANUTENZIONE

- 1 Se il passaggio aria del terminale pulitore si ottura, è sufficiente azionare il dispositivo per pochi secondi e utilizzare l'ago di pulizia fornito in dotazione per liberare il canale dai residui di polvere.
- 2 Nel caso in cui il terminale pulitore si otturi, a causa di una eccessiva presenza di calcare nell'acqua, si consiglia di immergerlo per alcuni minuti in una soluzione di acido cloridrico al 2%.
- 3 Si consiglia di svuotare il contenitore polvere almeno una volta al giorno per evitare otturazioni.
- 4 Ad ogni rimozione del terminale pulitore, è necessario soffiare aria compressa con la siringa, sia nella cavità del connettore del manipolo, sia nel foro centrale posteriore del terminale pulitore, per evitare accumuli di polvere residui.
- 5 Se il passaggio aria del dispositivo air polisher si ottura, utilizzare l'ago di pulizia fornito in dotazione per liberare il canale dai residui di polvere.

07.1 CONTROLLO INNESTO TERMINALE PULITORE

Controllare periodicamente le condizioni degli o-ring sull'innesto del terminale pulitore.

Gli o-ring servono per isolare i circuiti di polvere e acqua.

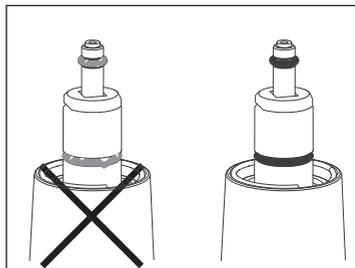
Gli o-ring devono essere sempre in buone condizioni, senza presenza di residui di polvere o tagli.

⚠ PERICOLO: Controindicazioni.

Il terminale anteriore si può intasare in presenza di o-ring rotti, consumati o con residui di polvere.

⚠ PERICOLO: Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali W&H.

In caso di usura e rottura degli o-ring utilizzare esclusivamente il kit fornito da W&H.



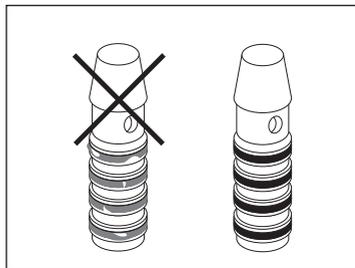
07.2 CONTROLLO INNESTO RAPIDO TURBINA

Controllare periodicamente le condizioni degli o-ring sull'innesto rapido della turbina. Gli o-ring servono per mantenere separate i circuiti di aria e acqua. Gli o-ring devono essere sempre in buone condizioni, senza presenza di sporco o tagli.

⚠ PERICOLO: Controindicazioni.

Il dispositivo air polisher si può intasare in presenza di o-ring rotti, consumati o sporchi.

⚠ PERICOLO: Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali forniti dal produttore della turbina.



08 MODALITA' E PRECAUZIONI PER LO SMALTIMENTO

PERICOLO: Rifiuti ospedalieri.

Trattare come rifiuti ospedalieri i seguenti oggetti:

- Terminali pulitori, quando usurati o rotti;
- Terminale subgengivale perio, alla fine di ogni intervento.

I materiali usa e getta e i materiali che comportano rischio biologico devono essere smaltiti secondo le norme locali vigenti in materia di rifiuti ospedalieri.

L'apparecchio deve essere smaltito e trattato come rifiuto soggetto a raccolta separata.

È facoltà dell'acquirente consegnare il dispositivo da smaltire al rivenditore che gli fornisce la nuova apparecchiatura; presso Mectron sono a disposizione istruzioni per il corretto smaltimento.

IT

09 DATI TECNICI

Apparecchio conforme alla Dir. 93/42/CEE:	Classe IIa
Apparecchio per funzionamento intermittente:	60 sec. ON - 10 sec. OFF
Alimentazione acqua standard fornita dal riunito per una turbina:	da 1 a 3 bar (da 1,000 hPa a 3,000 hPa) max 40°C.
Alimentazione aria standard fornita dal riunito per una turbina:	2,2 - 3,0 bar (2,200 hPa - 3,000 hPa).
Condizioni operative:	da +10 °C a +35 °C Umidità relativa da 30% a 75% Pressione dell'aria P: 800 hPa/1060 hPa
Condizioni di trasporto e di magazzino: (Polvere inclusa)	da +15 °C a +25 °C Umidità relativa da 10% a 70% Pressione dell'aria P: 500 hPa/1060 hPa
Pesi e dimensioni:	~ 155 g (manipolo air polisher) L x l x h ~ 200 x 90 x 50 mm Pesi e dimensioni possono variare a seconda delle diverse configurazioni

10 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

10.1 RISOLUZIONE RAPIDA DEI PROBLEMI

Se l'apparecchio sembra non funzionare correttamente, leggere nuovamente le istruzioni e quindi controllare la seguente tabella che guida l'utente verso l'identificazione e la possibile risoluzione del malfunzionamento.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Non si svita il tappo del contenitore polvere	Il dispositivo air polisher è collegato alla turbina e il contenitore polvere è in pressione	Scollegare il dispositivo air polisher dalla turbina in modo che si depressurizzi il circuito interno
Perdita di polvere attraverso il tappo contenitore polvere	Tappo non correttamente avvitato	Avvitare correttamente il tappo
	Guarnizione tappo non posizionata correttamente nella sua sede	Controllare il posizionamento della guarnizione del tappo
	Residui di polvere nella filettatura	Leggere il paragrafo "05.3"
Durante il funzionamento non esce polvere dal terminale pulitore	Riunito non collegato al circuito aria.	Controllare il collegamento del riunito al circuito aria
	Il serbatoio del dispositivo air polisher è vuoto	Leggere il paragrafo "05.2"
	Terminale pulitore otturato a causa di una eccessiva quantità di umidità nella polvere o di una insufficiente pulizia/manutenzione	Leggere il paragrafo "05.3", "06.1", "06.3" e "07". Togliere la polvere dal contenitore e pulirlo con un panno asciutto
	Canale del dispositivo air polisher otturato a causa di una eccessiva quantità di umidità nella polvere o di una insufficiente pulizia/manutenzione	Leggere i paragrafi "06.2" e "07"
	Il livello della polvere nel contenitore supera quello massimo consentito	Ripristinare il livello corretto della polvere nel contenitore (vedere paragrafo "05.2")
Durante il funzionamento non esce acqua dal terminale pulitore	Riunito non collegato al circuito acqua	Controllare il collegamento del riunito al circuito acqua al riunito
	Eccessiva presenza di calcare nell'acqua	Leggere il paragrafo "06.3 - 07"
	Filtro acqua del riunito ostruito	Controllare il collegamento al circuito acqua del riunito

Problema	Possibile causa	Soluzione
Terapia non efficace	Insufficiente pressione del circuito di alimentazione dell'aria	Controllare la pressione circuito aria del riunito
	Insufficiente o eccessivo livello polvere nel contenitore	Ripristinare il corretto livello della polvere nel contenitore (vedere paragrafo "05.2")
	Terminale pulitore otturato a causa di una eccessiva quantità di umidità nella polvere o di una insufficiente pulizia/manutenzione	Leggere il paragrafo "05.3" "06.1", "06.3" e "07.0". Togliere la polvere dal contenitore e pulirlo con un panno asciutto
	Flusso acqua/polvere irregolare e/o intermittente	Verificare gli o-ring dell'innesto terminale pulitore (vedere paragrafo 07.1)

10.2 INVIO A UN CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO W&H

Nel caso in cui fosse necessario ricevere assistenza tecnica sulla macchina contattare uno dei Centri Assistenza Autorizzati W&H o il Vostro Rivenditore. Non tentare di riparare o di modificare l'apparecchio ed i suoi accessori.

Pulire e sterilizzare tutte le parti che devono essere inviate ad un Centro Assistenza Autorizzato W&H seguendo le istruzioni riportate al capitolo 06 - Pulizia, disinfezione e sterilizzazione.

Lasciare le parti sterilizzate nella busta che attesta l'avvenuto processo di sterilizzazione. Le richieste sulla pulizia e la sterilizzazione sono in conformità ai requisiti cogenti in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro DLgs 81/08 e successive modifiche, legge dello Stato Italiano. Nel caso in cui il cliente non ottemperi a quanto richiesto W&H si riserva di addebitargli le spese di pulizia e sterilizzazione o di rifiutare la merce pervenuta in condizioni non idonee restituendogliela, a sue spese, per poter essere correttamente pulita e sterilizzata.

L'apparecchio deve essere restituito idoneamente imballato accompagnato da tutti gli accessori e da una scheda comprendente:

- Dati del proprietario con recapito telefonico
- Nome del prodotto
- Numero di serie e/o numero di lotto
- Motivo del reso / descrizione del malfunzionamento
- Fotocopia bolla o fattura di acquisto dell'apparecchio

⚠ **ATTENZIONE: Imballo**

Imballare l'apparecchio nel suo imballo originale per evitare danni durante il trasporto.

Una volta che il materiale viene ricevuto presso il Centro Assistenza Autorizzato W&H, il personale tecnico qualificato farà la valutazione del caso. La riparazione verrà fatta solo previa accettazione da parte del cliente finale. Per ulteriori dettagli contattare il Centro Assistenza Autorizzato W&H più vicino o il vostro rivenditore.

Riparazioni non autorizzate possono danneggiare il sistema, annullare la garanzia e declinare Mectron da ogni responsabilità per danni diretti o indiretti, a persone o cose.

11 GARANZIA

Tutti gli apparecchi Mectron, prima di essere commercializzati, sono sottoposti ad un accurato controllo finale che ne verifica la piena funzionalità.

Mectron garantisce il dispositivo air polisher proxeo^{AURA}, acquistato nuovo da un rivenditore o importatore W&H, contro difetti di materiale e fabbricazione per il periodo di 1 (UNO) anno dalla data di acquisto.

Gli accessori non sono inclusi nella garanzia.

Durante il periodo di validità della garanzia, W&H si impegna a riparare (o a sua libera scelta sostituire) gratuitamente quelle parti dei prodotti che si dimostrassero, a suo giudizio, difettose.

È esclusa la sostituzione integrale dei prodotti Mectron.

La garanzia del fabbricante e l'omologazione dell'apparecchio non sono valide nei seguenti casi:

- L'apparecchio non è impiegato secondo la destinazione d'uso per cui è previsto;
- L'apparecchio non è utilizzato conformemente a tutte le istruzioni e prescrizioni descritte nel presente manuale;
- Le operazioni di assemblaggio, estensioni, regolazioni, aggiornamenti e riparazioni sono effettuate da personale non autorizzato da Mectron/W&H;
- Le condizioni ambientali di conservazione ed immagazzinamento del dispositivo non sono conformi alle prescrizioni indicate nel

capitolo 09 - DATI TECNICI;

- Utilizzo di inserti, accessori e ricambi W&H non autentici che possono compromettere il corretto funzionamento del dispositivo e nuocere al paziente;
- Rotture accidentali per trasporto;
- Garanzia scaduta.

NOTA: La garanzia decorre dalla data di acquisto, della quale fa fede la bolla/fattura di acquisto emessa dal rivenditore/importatore. Per avvalersi del servizio di garanzia il cliente deve restituire, a sue spese, l'apparecchio da riparare al rivenditore/importatore W&H dal quale ha acquistato il prodotto.

Vedi paragrafo 10.2 per i dettagli relativi all'invio ad un Centro Assistenza Autorizzato W&H.

Le indicazioni che appaiono su questa pubblicazione non sono vincolanti e possono essere modificate senza preavviso. La versione italiana di questo manuale è il documento originale dal quale sono state ricavate le traduzioni. In caso di qualsiasi discrepanza, farà testo la versione italiana.

Testi, immagini e grafica del presente manuale sono di proprietà di Mectron S.p.A., Carasco, Italia. Tutti i diritti sono riservati. Senza l'approvazione scritta di Mectron S.p.A. i contenuti non possono essere copiati, distribuiti, cambiati o resi disponibili a terze parti.